



FISKARS

ÅRSREDOVISNING FÖR 1981

FISKARS

ÅRSREDOVISNING FÖR 1981

INNEHÅLL	Sidan
Innehållsförteckning	1
Styrelse och revisorer	2
Bolagets direktion och avdelningschefer	2
Verksamheten i sammandrag	3
Styrelsens verksamhetsberättelse	4
Resultaträkning, koncernen	11
Balansräkning, koncernen	12
Finansieringsanalys, koncernen	14
Resultaträkning, moderbolaget	15
Balansräkning, moderbolaget	16
Finansieringsanalys, moderbolaget	18
Tilläggsuppgifter till bokslutet	19
Ordinarie bolagsstämman 1981	22
Styrelsens förslag till bolagsstämman	22
Revisionsberättelse	23
Konsumentvaruindustrin	24
Metallvaruindustrin	26
Automationsindustrin	28
Plastvaruindustrin	29
Fastighetsförvaltningen	31
Samhällseffekter	32
Organisation	33
Adresser	35

STYRELSE

	Vald intill ordinarie bolagsstämma år
Jacob von Julin ordförande bergsråd	1983
Jarl Gripenberg viceordförande professor	1983
T. Gunnar Nyström medlem med. o. kir. dr	1984
Robert G. Ehrnrooth medlem ekon.lic.	1984
Thomas Tallberg medlem med. o. kir. dr	1982
Johan L. von Julin medlem ingenjör	1982
Lauri Kalima medlem bankdirektör	1984
Göran J. Ehrnrooth medlem diplomekonom	1982
Jarl Engberg medlem advokat	1983

REVISORER

ordinarie	suppleanter
Eric Haglund diplomekonom, CGR	Henry Lind ekon.mag., CGR
Henrik Brummer fil.kand.	Peter Hartwall diplomingenjör
Brita Hisinger-Jägerskiöld diplomekonom, friherrinna	Christian Hildén diplomekonom

BOLAGETS DIREKTION 1.3.1982

Ordförande: Göran J. Ehrnrooth	diplomekonom verkställande direktör
Viceordförande (13.4.1982): Reijo Kaukonen	diplomingenjör viceverkställande direktör
Medlemmar: Olof Bruncrona	diplomingenjör direktör
Väinö Korpeinen	diplomingenjör direktör
Mauno Rautiainen	diplomingenjör direktör
Jorma H. Karo	ekonomiexpert direktör
Lars Palmgren	diplomingenjör, jur.lic. direktör
Sekreterare: Juha Toivola	filosofimagister biträdande direktör

AVDELNINGSCHEFER, KONCERNFUNKTIONER 1.3.1982

Juha Toivola	filosofimagister Finansadministration
Nils Eklund	diplomekonom Inköpsavdelningen
Osmo Huttunen	agronom Personaladministration
Helmer Grandell	diplomekonom Marketingervice
Kurt-Erik Forsstedt	vicehäradschef Juridik

VERKSAMHETEN I SAMMANDRAG

	1977	1978	1979	1980	1981
FISKARS, KONCERNEN	Mmk	Mmk	Mmk	Mmk	Mmk
Omsättning	364	386	401	391	429
varav i utlandet	140	150	175	175	193
% av omsättningen	38	39	44	45	45
Antal anställda, ultimo	3323	2951	2136	2214	2129

MODERBOLAGET	Mmk	Mmk	Mmk	Mmk	Mmk
Omsättning	361	369	373	362	377
Exportförsäljning	137	132	149	150	150
% av omsättningen	38	36	40	41	40
Driftsbidrag	27,4	16,6	16,9	25,7	25,7
% av omsättn.	7,6	4,5	4,5	7,1	6,8
Finansieringskostnader och skatter, netto	16	19	15	19	21
Årets resultat	0,2	0,4	3,4	2,2	1,2
Utdelad dividend	1,5	1,5	1,9	1,9	1,5 ¹⁾

¹⁾ förslag enl. verksamhetsberättelsen

STYRELSENS VERKSAMHETSBERÄTTELSE

Styrelsen framlägger härmed sin första verksamhetsberättelse och det första offentliga bokslutet för hela Fiskars koncernen. I framställningen nedan grupperas de olika verksamhetsgrenarna enligt den organisationsplan som gäller från 1 mars 1982, vilket avser förtydliga framställningen i dess helhet. Rekonstreringen av siffror från tidigare år har gjorts utgående från en strävan till jämförbarhet. En specifikation av till koncernen hörande bolag föreligger på sid 20.

ALLMÄNT

Marknadsläget och den ekonomiska aktiviteten inom OECD-området förblev under hela året svaga. Den rådande politiska oron i världen tillsammans med mycket höga räntelägen jämte ovanligt kraftiga valutakursfluktuationer påverkade köparna till ökad försiktighet och till mycket låg lagerhållning i samtliga handelsled.

Efterfrågan i hemlandet var under året relativt stabil. Trots en mot hösten tilltagande kraftig recession kunde koncernen glädja sig åt en god försäljningsökning i USA. Däremot var utvecklingen på de västeuropeiska marknaderna en besvikelse. Moderbolagets Sovjet-handel motsvarar 16 % av exporten; ökningen var tillfredsställande. Fiskars marknadsposition på hemmamarknaden kunde något förbättras.

Koncernens omsättningsökning 9 % skedde prognosenligt främst inom USA, medan moderbolaget ökade med 4 %.

Driftsbidraget inom koncernen förbättrades betydligt, medan det för moderbolagets del förblev oförändrat. Koncernens resultat i sin helhet belastades av ökade räntekostnader och förblev efter bokslutsdispositioner på föregående års nivå.

Strävandena till att genom omstruktureringsåtgärder förbättra lönsamheten och koncernens finansiella läge fortsatte under verksamhetsåret. Som ett led häruti avyttrades två produktlinjer, medan linjen för kraftelektronik förstärktes genom ett "branschköp".

För att förstärka marknadsföringen av företagets saxprodukter på den europeiska marknaden bildades med Wilkinson Sword Ltd, sedan länge distributör av Fiskars saxar på flere europeiska marknader, ett försäljningsbolag med hemort i Amsterdam. Bolaget är på fifty - fifty bas.

OMSÄTTNING

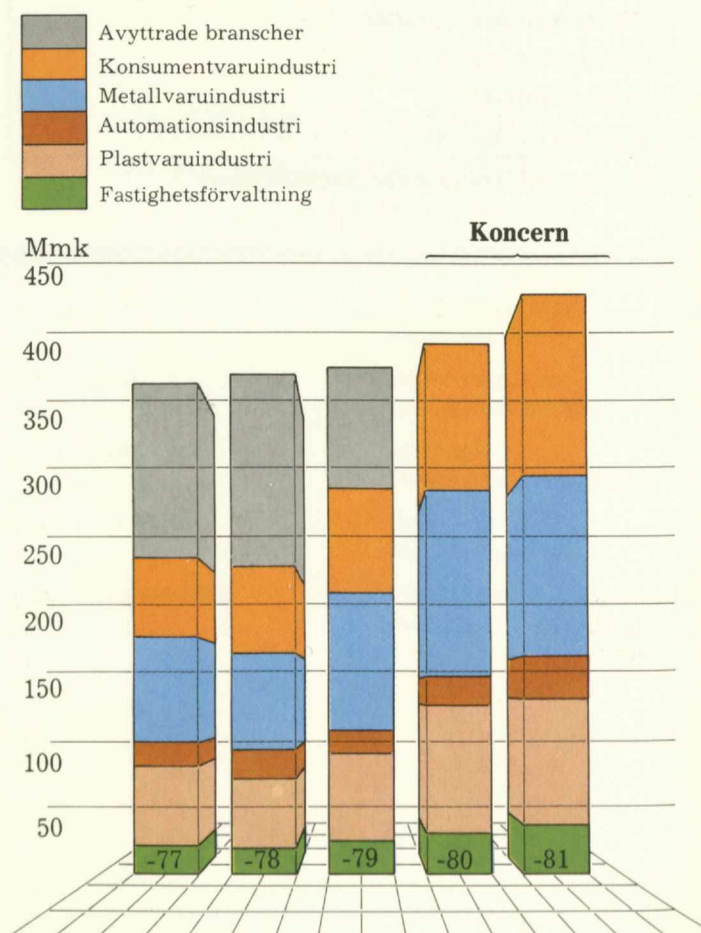
Koncernens omsättning uppgick till 429 Mmk (mot 393 Mmk under 1980).

Moderbolagets omsättning var 377 Mmk (362). Exporten utgjorde 150 Mmk (150), vilket utgör 40 % av moderbolagets omsättning (41 %).

BRANSCHERNAS SAMT KONCERNENS OCH MODERBOLAGETS OMSÄTTNING

	1980	1981	Förändring
	Mmk	Mmk	%
Konsumentvaruindustrin	108	133	+23
Metallvaruindustrin	136	134	-
Automationsindustrin	22	31	+41
Plastvaruindustrin	95	93	-
Fastighetsförvaltningen	30	34	+13
+ - korrektivposter	+ 2	+ 4	
Koncernens omsättning	393	429	+ 9
Oy Fiskars Ab:s omsättning	362	377	+ 4

FÖRSÄLJNINGENS UTVECKLING 1977—1981

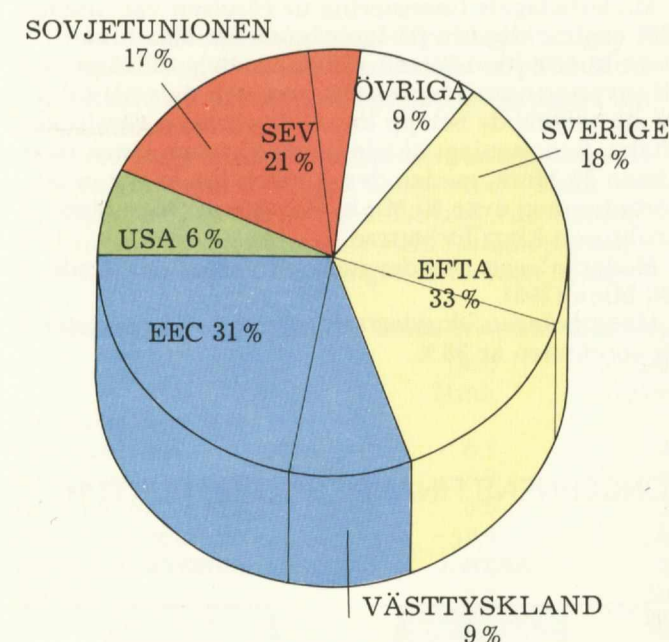


OMSÄTTNINGENS OCH EXPORTENS FÖRDELNING

Moderbolagets omsättning på den inhemska marknaden ökade med 7 % till 227 Mmk (212).

Moderbolagets export riktade sig till följande områden:

EXPORTENS FÖRDELNING



Koncernens totala försäljning till kund fördelade sig på följande områden:

	1980	1981	Förändring
	Mmk	Mmk	%
Finland	232	243	+ 5
Skandinavien	56	49	-12
Västeuropa	65	55	-15
Sovjetunionen + övr. östländer	17	32	+88
USA	30	57	+90
Övriga	8	14	+75
	408	450	
Försäljningens korrektivposter	15	21	
Omsättning	393	429	+9

ORDERLÄGE

Orderstocken var vid utgången av 1981 ca 94 Mmk (82), varav den utvidgade Kraftelektroniken samt Båtvarvets order på livbåtar stod för största delen av ökningen.

Orderstocken motsvarar totalt ca 3 månaders försäljning.

EKONOMISKT RESULTAT

Koncernens och moderbolagets resultatutveckling motsvarade inte de förväntningar som förelåg ett år tidigare. Planerad försäljning kunde inom flertalet branscher inte uppnås och detta utgjorde den huvudsakliga orsaken till inkomstbortfallet.

Konsumentvaruindustrin. Lönsamheten för saxar och knivar blev med stöd av koncernbolaget FMC (Fiskars Manufacturing Corporation) god. FMC:s försäljning ökade med hela 70 %. Produktlinjen för handverktyg uppnådde även en markant förbättring av sitt resultat. Likaså förbättrades resultatet för ramar och lister.

Hela branschens resultat är tillfredsställande.

Metallvaruindustrins mest betydande produktlinje, hydraulkranarna, kunde trots ett kärvt konkurrens-klimat öka sitt fjolårsresultat till en tillfredsställande nivå. Däremot drabbades de övriga produktgrupperna av vikande marknader och sämre resultat.

Produktlinjen för gjute avvecklades genom ett avtal inom branschen.

Branschens resultat är inte på lönsam nivå.

Automationsindustrins produktlinjer för elektronik uppnådde sina försäljningsmål, men resultaten förblev svaga. Kraftelektroniken, som övertagits av Telenokia Oy, ingick i koncernen från den 1 september.

De övriga produktlinjernas verksamhet är till övervägande del baserad på leveranser för koncernens interna behov.

Branschens resultat är otillfredsställande.

Plastvaruindustrin kämpade mot vikande efterfrågan både i hemlandet och på exportsidan. En viss resultatförbättring skedde dock inom produktlinjen för fjärrvärmeprodukter.

Vid Båtvarvet i Åbo avvecklades linjen för fritidsbåtar genom ett branschavtal. Avvecklingsförlusten blev betydande, men Båtvarvets nya inriktning på livbåtar synes på basen av en livlig orderingång ha ett gott marknadsunderlag.

Som helhet var branschens lönsamhet inte tillfredsställande.

FINANSIERING

Fastighetsförvaltningen redovisar ett positivt resultat från koncernbolaget Predium, vars tomtförsäljningsverksamhet kommit igång efter det Högsta Förvaltningsdomstolen fastställt strandplanen för Ekenäs skärgård och förkastat samtliga besvär som anförts mot Prediums planering.

Den rikliga vattentillgången förbättrade resultatet inom Fiskars elektriskas distribution. Jordbrukets resultat blev däremot dåligt. Intäkterna från skogsbruket steg något; avverkningar genomfördes enligt skötselplanen.

Åtgärder för att nedbringa den extra kostnadsbörda som tynger bolaget främst i brukssamhällena Fiskars och Billnäs har vidtagits. Förvaltningens totala resultat är positivt.

De utländska försäljningsbolagens sammanlagda försäljning uppgick till 28 Mmk (22), och deras verksamhet stärkte koncernens marknadsföring. Ballena Ltd. avslutade sin aktiva rörelse i samband med att koncernen avvecklade försäljningen av fritidsbåtar. Resultatet av försäljningsbolagens verksamhet var acceptabelt.

Koncernens resultatutveckling var såsom ovan framgått oenhetlig men uppvisade dock ett klart förbättrat driftsbidrag uppgående till 43 Mmk (32).

Avskrivningarna, som är märkbart högre än tidigare, är verkställda enligt i näringskattelagen tillåtna maximala belopp för de inhemska bolagen samt med tillämpande av motsvarande regel för koncernbolagen utomlands. Avskrivningarna uppgår till 15 Mmk (9).

Ränte- och finansieringskostnaderna för lån, som till en betydande del upptagits i utländsk valuta, utgör en tung belastning främst med hänsyn till driftsbidragets inom moderbolaget låga nivå. Kursförluster på lån har påförts ränte- och finansieringskostnaderna. Sammanlagt balanserade kursvinster och -förluster upp varandra.

Från Ovako Oy Ab har mottagits dividendintäkter på 3,5 Mmk (1,7).

Såsom under tidigare år har genom fastighetsförsäljningar realiserade vinster och vissa andra intäkter resultatförts; sammanlagt utgjorde dessa 2,5 Mmk (19,3). Totalt såldes under året 28 ha.

Bland övriga kostnader ingår en nettoförlust på 1 Mmk från avvecklingen av de två produktlinjer som under året såldes.

Den redovisade vinsten var för koncernens del 2,5 Mmk (2,1). Koncernens reserveringar minskade med 5 Mmk.

Principerna för sammanställningen av koncernbokslutet redovisas under Tilläggsuppgifter till bokslutet (sid 19).

Den redovisade vinsten för moderbolaget uppgick till 1,2 Mmk (2,2). Moderbolagets reserveringar minskade med 6 Mmk.

Koncernens finansiering ur rörelsen förbättrades påtagligt.

Koncernens rörelsekapital (finansierings- och omsättningstillgångar) kunde dessutom nedbringas med ungefär 10 %, varigenom verksamhetens finansiering blev underlättad.

Koncernens skulder minskade med 17 Mmk och relationen mellan kort- och långfristigt kapital förbättrades.

Ansvarsunderskottet för pensioner förblev oförändrat; de totala ansvarsförbindelserna sjönk.

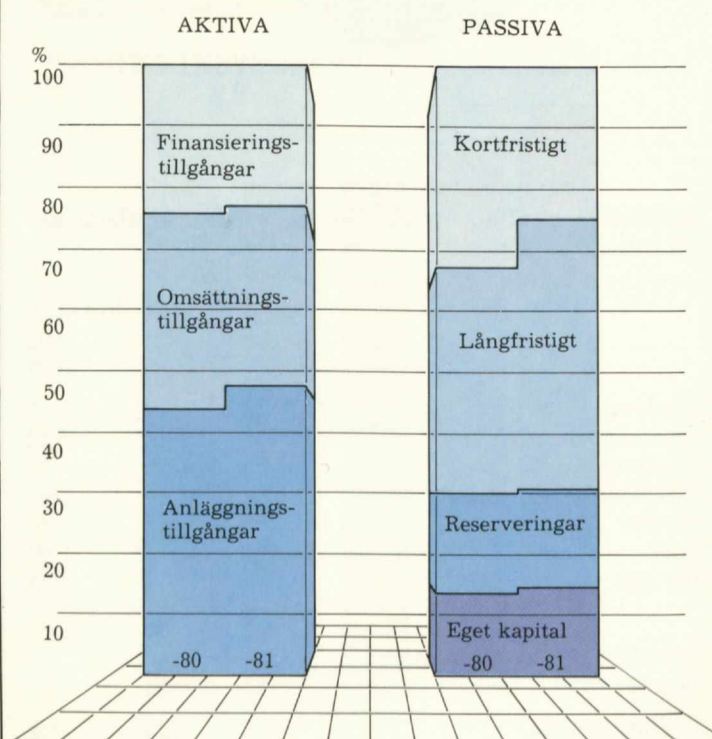
Koncernens skuldsättningsgrad är 2,3 och talet för soliditeten är 30 %.

Moderbolagets finansiering ur rörelsen var under 1981 otillräcklig och på föregående års låga nivå. Dock kunde likviditeten väl skötas dels till följd av att investeringsnivån behölls nere och dels till följd av att betydande belopp kunde frigöras ur rörelsekapitalet. Sammanlagt ökade de långfristiga lånen med nästan 35 Mmk, medan den kortfristiga krediten avkortades med över 40 Mmk. Härigenom blev lånestrukturen klart förbättrad.

Moderbolagets skulder nedgick med 15 Mmk till 280 Mmk (295).

Moderbolagets skuldsättningsgrad är 1,6 och talet för soliditeten är 38 %.

KONCERNENS FINANSIERINGSSTRUKTUR



INVESTERINGAR

Inom koncernen och moderbolaget verkställdes inga stora projektinvesteringar. På de flesta fabrikena genomfördes normala underhållande investeringar samt sådana med mycket kort beräknad återbetalningstid. Härtill kom investeringar i anläggningstillgångar vid övertagandet av Telenokia Oy:s kraftelektronikavdelning.

Beloppet för samtliga dessa uppgick till totalt 22 Mmk.

För att bringa aktiekapitalet i Fiskars Manufacturing Corp. bättre i överensstämmelse med rörelsens omfattning höjdes aktiekapitalet med 1 miljon dollar till 2,5 miljoner dollar. Oy Fiskars Ab äger samtliga aktier.

Inom det delägda sågbolaget Oy Metsä-Skogby Ab verkställdes en aktiekapitalsförhöjning på 10 Mmk. Oy Fiskars Ab deltog med en bibehållen andel om 50 % i emissionen.

Bokföringsvärdet av koncernens anläggningstillgångar efter avskrivningar ökade med 7 Mmk, varav ökningarna i aktier och andelar utgjorde 5 Mmk. Till förändringen bidrog att vissa fastighetsbolag, som tidigare ingått, inte längre är koncernbolag.

Investeringarnas fördelning branschvis var som följer:

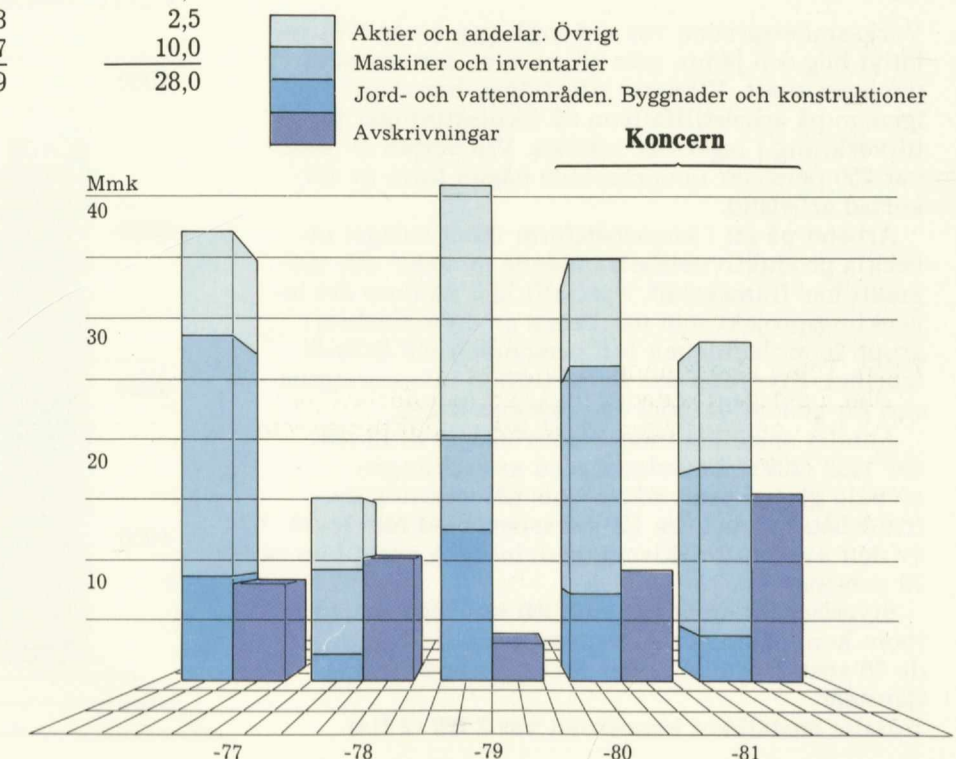
	1980 Mmk	1981 Mmk
Konsumentvaruindustrin	8,7	4,8
Metallvaruindustrin	3,7	3,3
Automationsindustrin	0,6	2,4
Plastvaruindustrin	12,4	5,0
Fastighetsförvaltningen	3,8	2,5
Övrigt	5,7	10,0
	34,9	28,0

Samtidigt som investeringarna i anläggningstillgångar legat på låg nivå, pågår en hög aktivitet bland investeringsbetonad produktutveckling.

Inom moderbolaget har samtliga investeringskostnader för produktionsverktyg och produktutveckling såsom under tidigare år belastat resultatet.

Inom produktlinjen för saxar, elkapslingar, samt för Båtvarvets del beträffande formar för nya specialbåtar har dessa investeringar varit betydande.

INVESTERINGAR I ANLÄGGNINGSTILLGÅNGAR OCH AVSKRIVNINGAR



AKTIEOMSÄTTNING OCH AKTIEÄGARKATEGORIER

Omsättningen av bolagets aktier på Helsingfors Fondbörs uppgick till 1 240 000 mk, varvid 8 505 (8 338) aktier motsvarande 4 % av antalet utelöpande aktier såldes.

Kursen var vid årets ingång 136 mk och vid årets slut 164 mk; högsta noteringen under året var 180 mk och lägsta 136 mk.

Beskattningsvärdet 31.12.1981 var 165 mk (136) per aktie.

Bolagets aktiekapital var oförändrat och bestod av 212 500 st utelöpande aktier à 100 mk. Bolaget hade vid årets slut 1 010 (1 005) registrerade aktieägare.

Bolagets aktieägare fördelar sig enligt aktieregiset på följande sätt:

	Andel av aktiekapitalet, %	
	1980	1981
Privatpersoner	80,8	79,6
Stiftelser och andra allmännyttiga organisationer	8,9	7,9
Affärsföretag	9,1	9,1
Banker och försäkringsbolag	1,2	3,4
	100,0	100,0

Den största aktieägaren innehar 5,2 % av aktiekapitalet.

PERSONAL

MODERBOLAGET

Verksamhetsgraden var vid ingången av år 1981 relativt hög och jämn, men situationen försämrades tämligen snart. Vikande efterfrågan har slagit igenom på arbetstillfällena då förutsättningar för tillverkning i lager har saknats. Vid början av 1982 var 250 personer underkastade någon form av förkortad arbetstid.

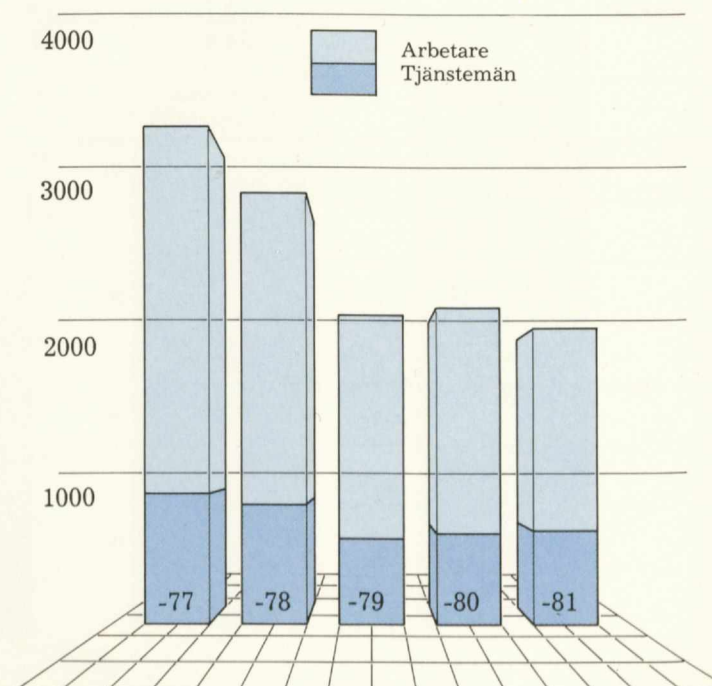
Arbetet på att i samarbetsform inom bolaget utveckla produktivitetsbefrämjande metoder och tankesätt har framskridit. Speciellt kan nämnas det utvecklingsprojekt som utarbetats av en samarbetsgrupp inom ledningen och personalen vid Billnäs fabriker. Styrelsen har fattat slutligt investeringsbeslut för genomförandet av projektet ifråga.

Antalet anställda inom moderbolaget 31.12.1981 var 1952 (2091). I samband med avvecklingen av Salo gjuteri samt Båtvarvets tillverkning av fritidsbåtar slutade ca 120 personer. Med förvärvet av den nya kraftelektronikavdelningen anställdes ca 70 personer.

Styrelsen frambär sitt tack till samtliga anställda inom koncernen och sänder en speciell hälsning till de 76 anställda som under året uppnådde jämna tjänsteår.

Antalet anställda i koncernen var 2 129 (2 214).

PERSONALUTVECKLINGEN



ORGANISATION

Såsom inledningsvis konstaterats, trädde en ny organisation i kraft den 1 mars 1982.

Avsikten med de omgrupperingar och förändringar som fastställts är att såväl utåt som inom företaget precisera de fyra industribranscherna och de resultat-inriktade produktlinjerna (business units) inom Fiskars. Avsikten är även att organisationsmässigt sammanföra sådana produktlinjer vilka genom synergifördelar kan stöda varandra.

Koncernens tredelade struktur på industri, fastighetsförvaltning samt andelar i andra bolag framstår även tydligare.

Styrelsen har i mars 1982 till viceverkställande direktör kallat diplomingenjör Reijo Kaukonen, vars uppgift främst blir att leda verksamheten och utvecklingen inom bolagets industrier.

INTRESSEBOLAGEN

Fiskars andel i delägda bolag, intressebolagen, utgör en väsentlig del av bolagets struktur. Koncernens "andel" av de delägda bolag i vilka Fiskars är aktivt representerat motsvarar nästan företagets egen årsomsättning.

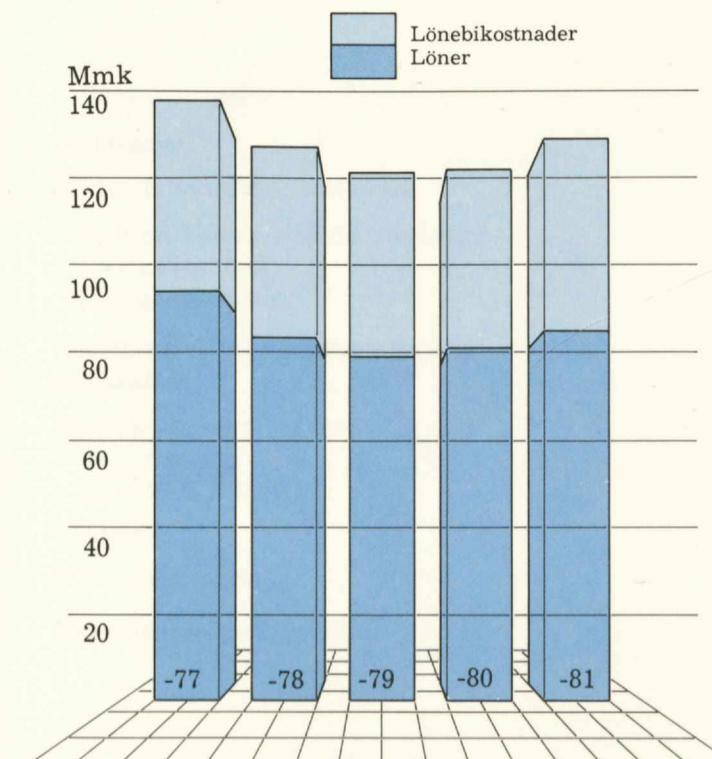
Fiskars innehav är 33,5 % i Ovako Oy Ab, vars omsättning år 1981 uppgick till 1 140 Mmk (1 220).

Innehavet i Oy Metsä-Skogby Ab är 50 %. Sågbolagets omsättning år 1981 var 44 Mmk (56).

I Procons Oy, ett soft-ware -bolag som specialiserat sig på automatiserad och avancerad produktionsstyrning, äger Fiskars 49,7 %. Bolagets omsättning var 6 Mmk.

I Wilkinson-Fiskars B.V. som startat sin verksamhet i slutet av 1981 är Fiskars andel 50 %.

LÖNEKOSTNADSUTVECKLINGEN



UTSIKTER

Flere av bolagets produktlinjer har redan länge kämpat med lönsamhetssvårigheter, vars negativa inverkan på respektive bransch, både resultats- och managementmässigt, utgör ett problem, som ägnats och kommer att ägnas ledningens speciella uppmärksamhet. En fortsatt omstrukturering baserad på en strategisk bedömning av bolagets produktlinjer verkar att vara ett av medlen för uppnående av förbättrad ekonomi. Härvid understrykes betydelsen av en markant satsning på koncernens starka sidor.

En försiktig bedömning av koncernens industribranscher år 1982 utmynnar i en 5 - 10 -procentig omsättningsökning och en minst motsvarande resultatförbättring.

Koncernens jordegendomar omfattar totalt 16 000 ha. Innehavet av 13 000 ha skogsmark inventerades under åren 1980 — 81 och samtidigt utarbetades en skogsbruksplan för 1980-talet. Planen utvisar att sedan senast genomförda inventering år 1969 har koncernens virkesförråd ökat med 18 %, och beräknas uppgå till 100 m³ per hektar produktiv skogsmark. Tillväxten per år beräknas vara 5,3 m³ per hektar, och i planen rekommenderas en avverkningstakt som är något högre än under 1970-talet. Den förändrade åldersstrukturen medför att årsuttagen av fiber ved ökar och timmerutfallet sjunker. Intäkterna från skogsbruket beräknas förbli ungefär oförändrade.

Fastighetsförvaltningens resultatutsikter förväntas under de närmaste åren vara oförändrade och positiva.

En kraftig lågkonjunktur inom såväl stålindustrin som sågindustrin har drabbat de större intressebolagen Ovako och Metsä-Skogby. Under rådande förhållanden kan någon dividendinkomst från dessa innehav inte påräknas.

RESULTATRÄKNING

KONCERNEN (1 000 mk)

	1980	1981
Omsättning	393 170	428 756
Rörliga och fasta kostnader		
Material och förnödenheter	- 210 760	- 168 222
Löner	- 88 635	- 95 237
Personalbikostnader	- 41 965	- 45 006
Hyror	- 6 756	- 8 301
Övriga rörliga och fasta kostnader	- 54 698	- 56 037
Tillverkning för eget bruk	1 740	4 784
Förändring i lagret	39 795 - 361 279	- 17 644 - 385 663
Driftsbidrag	31 891	43 093
Avskrivningar		
Byggnader	- 4 322	- 3 808
Maskiner och anläggningar	- 4 143	- 7 809
Materiella tillgångar	- 106	- 1 363
Immateriella rättigheter	- 496	- 523
Övriga utgifter med lång verkningstid	- 56	- 1 641
Aktier och andelar	- 105 - 9 228	- 496 - 15 639
Rörelseöverskott	22 663	27 454
Ränte- och finanskostnader		
Ränteintäkter	3 113	3 850
Kursförlust på lån	- 822	- 1 494
Räntekostnader	- 26 383 - 24 092	- 33 589 - 31 233
Dividender	1 780	3 517
Övriga intäkter och kostnader		
Nettointäkter av sålda tillgångar	5 504	2 481
Övriga intäkter	584	80
Övriga kostnader	- 1 420 4 668	- 1 772 789
Resultat före bokslutsdispositioner och skatter	5 019	527
Förändring av reserver		
Lagerreserv		+ 5 266
Kreditförlustreserv		- 179 + 5 087
Skatter	- 2 953	- 3 074
Minoritetsintresse	13	3
Räkenskapsperiodens vinst	2 079	2 543

BALANS

KONCERNEN (1 000 mk)

AKTIVA

31.12.1980

31.12.1981

Finansieringstillgångar

Kassa och banktillgodohavanden	6 971		8 711	
Försäljningsfordringar	96 558		86 540	
Lånefordringar	4 083		3 601	
Förskottsbetalningar	5 423		3 974	
Resultatregleringar	4 948		5 145	
Leveranskreditfordringar	3 592	121 575	3 900	111 871

Omsättningstillgångar

Material och förnödenheter	35 175		31 142	
Hel- och halvfabrikat	124 519	159 694	110 908	142 050

Anläggningstillgångar

Halvfärdiga arbeten	2 856		1 125	
Jord- och vattenområden	64 767		66 095	
Byggnader och konstruktioner	58 123		52 278	
Maskiner och inventarier	49 122		57 792	
Övriga materiella tillgångar	3 488		3 001	
Aktier och andelar	35 876		41 320	
Immateriella rättigheter	2 455		1 849	
Övriga utgifter med lång verkningstid	2 970	219 657	3 115	226 575

500 926

480 496

PASSIVA

31.12.1980

31.12.1981

Främmande kapital

Kortfristig

Leverantörsskulder	37 690		23 865	
Förskottsbetalningar	1 983		4 967	
Resultatregleringar	25 370		26 085	
Finansieringsväxlar	49 135		30 338	
Amorteringar på långfristiga lån	26 302		27 044	
Övriga kortfristiga skulder	24 155	164 635	8 590	120 889

Långfristigt

Lån av penninginrättningar	97 400		126 414	
Pensionslån	53 754		59 409	
Obligationslån	19 250		16 500	
Övriga långfristiga skulder	16 004	186 408	11 056	213 370

Minoritetsinteresse

170

103

Reserveringar

Lagerreserv	47 874		42 608	
Extra avskrivningar	32 751		32 751	
Kreditförlustreserveringar	2 647	83 272	2 826	78 185

Eget kapital

Eget bundet kapital

Aktiekapital	21 250	21 250
Reservfond	3 857	3 857
Uppskrivningsfond	34 694	36 367
	<u>59 801</u>	<u>61 474</u>

Eget fritt kapital

Fritt kapital från tidigare år	4 561		3 923	
Räkenskapsperiodens vinst	2 079		2 543	
	<u>6 640</u>	66 441	<u>6 466</u>	67 940
		500 926		480 496

FINANSIERINGSANALYS

KONCERNEN (1 000 mk)

	1980	1981
Tillförda medel		
Från rörelsen		
Driftsbidrag	31 891	43 093
Övriga intäkter/kostnader	— 694	2 295
Räntor netto	— 24 092	— 31 233
Skatter	— 2 953	— 3 074
Summa från rörelsen	4 152	11 081
Försäljning av anläggningar	11 755	8 408
Ny långfristig kredit	57 177	54 999
Summa (A)	73 084	74 488
Använda medel		
Dividender	1 912	1 912
Investeringar		
Värdepapper	5 597	5 355
Övriga anläggningar	27 052	22 729
Investeringar totalt	32 649	28 084
Amortering av lån	13 602	27 286
Summa (B)	48 163	57 281
Skillnad = förändring av nettodriftskapital (A—B)	24 921	17 207
Förändring av nettodriftskapital		
Ökning av		
Finansieringstillgångar	22 908	— 9 704
Omsättningstillgångar	34 327	— 17 644
Ökning av		
Kortfristiga skulder	— 32 314	44 555
Summa (A—B)	24 921	17 207

RESULTATRÄKNING

OY FISKARS AB (1000 mk)

	1980	1981
Omsättning	362 486	377 130
Rörliga och fasta kostnader		
Material och förnödenheter	— 196 104	— 154 237
Löner	— 81 014	— 85 161
Personalbikostnader	— 41 100	— 43 629
Hyror	— 6 989	— 8 642
Övriga rörliga och fasta kostnader	— 46 506	— 46 331
Tillverkning för eget bruk	2 426	5 589
Förändring i lagret	32 544 — 336 743	— 19 038 — 351 449
Driftsbidrag	25 743	25 680
Avskrivningar		
Byggnader	— 4 030	— 3 527
Maskiner och anläggningar	— 4 006	— 6 674
Materiella tillgångar	— 106	— 107
Immateriella rättigheter	— 496	— 523
Övriga utgifter med lång verkningstid	— 26	— 276
Aktier och andelar	— 105 — 8 770	— 496 — 11 603
Rörelseöverskott	16 973	14 077
Ränte- och finanskostnader		
Ränteintäkter	4 077	8 491
Kursförlust på lån	— 802	— 1 494
Räntekostnader	— 22 449 — 19 174	— 28 442 — 21 445
Dividender	1 780	3 517
Övriga intäkter och kostnader		
Nettointäkter av sålda tillgångar	19 290	2 481
Övriga intäkter	3	81
Övriga kostnader	— 44 19 249	— 838 1 723
Resultat före bokslutsdispositioner och skatter	18 828	— 2 127
Förändring av reserver		
Lagerreserv	—	+ 6 216
Överföring till bundet kapital	— 13 786	—
Skatter	— 2 820	— 2 877
Räkenskapsperioden vinst	2 221	1 212

BALANS

OY FISKARS AB (1 000 mk)

AKTIVA	31.12.1980	31.12.1981
Finansieringstillgångar		
Kassa och banktillgodohavanden	5 724	6 196
Försäljningsfordringar	74 115	64 779
Lånefordringar	21 120	20 423
Förskottsbetalningar	4 904	3 437
Resultatregleringar	4 053	4 532
Fordringar på dotterbolag	25 199	19 390
Leveranskreditfordringar	3 592	3 900
	138 706	122 656
Omsättningstillgångar		
Material och förnödenheter	32 115	28 341
Hel- och halvfabrikat	103 380	88 116
	135 495	116 457
Anläggningstillgångar		
Halvfärdiga arbeten	2 856	1 125
Jord- och vattenområden	63 002	64 011
Byggnader och konstruktioner	40 468	38 607
Maskiner och inventarier	42 099	48 399
Övriga materiella tillgångar	864	973
Aktier och andelar	47 252	56 524
Immateriella rättigheter	2 145	1 798
Övriga utgifter med lång verkningstid	61	1 077
	198 746	212 514
	<u>472 947</u>	<u>451 627</u>

PASSIVA	31.12.1980	31.12.1981
Främmande kapital		
Kortfristigt		
Leverantörskulder	35 507	21 680
Förskottsbetalningar	1 979	4 903
Resultatregleringar	24 351	24 775
Finansieringsväxlar	32 007	10 363
Amorteringar på långfristiga lån	25 490	26 496
Övriga kortfristiga skulder	22 980	5 758
	142 313	93 975
Långfristigt		
Lån av penninginrättningar	74 427	105 089
Pensionslån	53 754	59 409
Obligationslån	19 250	16 500
Övriga långfristiga skulder	4 655	5 023
	152 085	186 021
Reserveringar		
Lagerreserv	47 874	41 658
Extra avskrivningar	32 751	32 751
Kreditförlustreserveringar	2 564	2 564
	83 189	76 973
Eget kapital		
Eget bundet kapital		
Aktiekapital	21 250	21 250
Reservfond	3 857	3 857
Uppskrivningsfond	34 693	35 967
Övriga bundna fonder	13 786	13 786
	73 587	74 861
Eget fritt kapital		
Dispositionsfond	17 806	16 533
Övriga fonder	64	64
Odisponerade vinstmedel	1 681	1 990
Räkenskapsperiodens vinst	2 221	1 212
	21 772	19 798
	95 359	94 659
	<u>472 947</u>	<u>451 627</u>

FINANSIERINGSANALYS

OY FISKARS AB (1 000 mk)

Tillförda medel	1980	1981
Från rörelsen		
Driftsbidrag	25 743	25 680
Övriga intäkter/kostnader	937	1 265
Räntor netto	- 18 372	- 19 950
Skatter	- 2 820	- 2 877
Summa från rörelsen	5 488	4 118
Försäljning av anläggningar	23 623	3 169
Ny långfristig kredit	57 177	54 999
Summa (A)	86 288	62 286
Använda medel		
Dividender	1 913	1 912
Investeringar		
Värdepapper	5 597	9 807
Övriga anläggningar	23 600	16 254
Investeringar totalt	29 197	26 061
Amortering av lån	13 602	20 055
Summa (B)	44 712	48 028
Skillnad = förändring av nettodriftskapital (A—B)	41 576	14 258
Förändring av nettodriftskapital		
Ökning av		
Finansieringstillgångar	32 447	- 16 049
Omsättningstillgångar	32 544	- 19 038
Ökning av		
Kortfristiga skulder	- 23 415	49 345
Summa (A—B)	41 576	14 258

TILLÄGGSUPPGIFTER TILL BOKSLUTET

BOKSLUTSPRINCIPERNA

Koncernbolagets interna innehav, interna affärs-
transaktioner samt skulder och fordringar har elimi-
nerats enligt bokslutsdagens värden. Uppkomna
kursdifferenser har beaktats i det fria egna kapitalet.
I koncernbokslutet ingår samtliga dotterbolag och
fastighetsdotterbolag med undantag av Oy Predium
Ab:s två fastighetsbolag, vars aktier har upptagits
bland omsättningstillgångarna.

Under året har Oy Fiskars Ab:s aktieinnehav sju-
nit under 50 % i följande fastighetsbolag:

Kiinteistö Oy Inhanraitti
Kiinteistö Oy Inhankoski
Kiinteistö Oy Etseri

Såsom tidigare år, har omsättningstillgångarna
värderats i enlighet med de i respektive land gäl-
lande värderingsprinciperna förutom beträffande
koncernens interna leveranser, vilkas orealiserade
interna bidrag har eliminerats.

BOKSLUTSKOMMENTARER OCH ÖVRIGA TILLÄGGSUPPGIFTER

RESULTATRÄKNINGEN

Lönekostnaderna innehåller betalda bruttolöner för
arbetad tid. Semesterlöner samt semesterpremier,
sjuktidslöner, pensionsutgifter, m.m. ingår i lönebi-
kostnaderna.

Betalda löner och ersättningar (1 000 mk)

	Moderbolag		Koncern	
	1980	1981	1980	1981
Tillverknings- löner	50 654	50 383	52 269	53 174
Övriga löner	29 948	34 365	35 030	40 564
Ersättningar till styrelser och verkställande direktörer	412	413	1 336	1 499
	81 014	85 161	88 635	95 237

Såsom under tidigare år, är avskrivningarna verk-
ställda enligt i näringsskattelagen tillåtna maximala
belopp samt med tillämpande av motsvarande regel
för koncernbolagen utomlands.

Som största post bland övriga kostnader i resultat-
räkningen ingår nettokostnaden för avvecklandet
av två produktlinjer.

BALANSRÄKNINGEN

Aktiva

Samtliga fordringar i utländsk valuta är bokförda
till bokslutsdagens kurs.

Koncernfordringar och skulder fördelar sig enligt
följande:

Fordringar på koncernbolag (1 000 mk)	1980	1981
— Försäljningsfordringar	25 151	19 390
— Lånefordringar	17 245	17 245
— Væxelfordringar	1 480	1 752
Skulder till koncernbolag		
— Inköpsskulder	24	267

Omsättningstillgångarnas värderingsprinciper är
oförändrade.

I omsättningstillgångarna ingår för Oy Predium Ab:s
del den jordegendom som är avsedd för vidareför-
säljning.

Anläggningstillgångar

Förändringar i anläggningstillgångar framgår ur
nedanstående specifikation:

Anläggningstillgångar (1 000 mk)

	Moderbolag		Koncern	
	1980	1981	1980	1981
Bokföringsvärde				
1.1	182 654	198 746	202 577	219 657
Ökning	+ 29 198	+ 26 061	+ 32 649	+ 28 084
Minskning	- 4 336	- 690	- 6 341	- 5 527
Avskrivning	- 8 770	- 11 603	- 9 228	- 15 639
Bokföringsvärde				
31.12	198 746	212 514	219 657	226 575

Anläggningstillgångarnas beskattningsvärde (1 000 mk):

Moderbolaget	1980	1981
Jord- och vattenområden	25 496	23 521
Byggnader och konstruktioner	41 498	43 944
Aktier och andelar	56 971	46 286
	123 965	113 751

Anläggningstillgångarnas brandförsäkringsvärde per
31.12.1981 var i moderbolaget 622 Mmk.

Utelämnandet av de tre ovannämnda fastighetsbo-
lagen minskade för koncernens del byggnadernas
värde med 5,1 Mmk. För moderbolagets del har den-
na förändring beaktats som en motsvarande minsk-
ning i aktieinnehavet.

Ökningen av övriga utgifter med lång verknings-
tid beror främst på aktivering av igångsättnings-
kostnaderna för kraftelektronikverksamheten.

Aktier	Aktier st	Andel % av aktie- kapital	Norminellt värde (i 1000 mk eller valuta)	Bokförings- värde (1000 mk)
Aktier i koncernbolag				
Fiskars Manufacturing Corporation, USA	250	100	2 500 (USD)	10 590
Fiskars Sales Corporation, USA	1 000	100	1 (USD)	4
Fiskars A/S, Danmark		99,7	4 490 (DKK)	3 066
Fiskars A/S, Norge	30	100	150 (NOK)	117
Fiskars Svenska AB	1 000	100	100	84
Fiskars GmbH, BRD		100	49 (DEM)	73
Fiskars Ges.m.b.H., Österrike		99		18
Ballena Ltd.	34 999	100	35 (GBP)	272
Oy Predium Ab	14 998	100	1 500	1 500
Elesco	120	100	60	60
Inhan Lämpökeskus Oy	60	60	30	30
Oy Filektron Ab	18	100	2	2
Oy Ferraria Ab	98	100	1	1
Oy Metra Ab	98	100	1	1
Ab Åbo Båtvarf — Turun Veneveistämö Oy	150	100	15	15
				<u>15 833</u>
Aktier i fastighetsbolag inom koncernen				<u>128</u>
Övriga aktier och andelar				
Ovako Oy Ab	34 840	33,5	34 840	21 808
Oy Metsä-Skogby Ab	1 299	50,0	12 990	12 990
Starckjohann — Telko Oy	2 250	18,7	1 687	2 231
Rautaruukki Oy	125	x	625	625
Uusi Suomi Oy	50 000	x	50	50
Tietotehdas Oy	420	7,0	420	520
Procons Oy	199	49,7	199	199
Oy Liikkeenjohdon Koulutuskeskus Ab	2	x	100	100
Metsäliiton Teollisuus Oy	1 572	x	79	79
Wilkinson-Fiskars B.V.	25	50,0	25 (NLG)	44
Finlands Exportkredit Ab	2	x	20	20
Oy Finnish Design Center Ab	200	10,0	20	20
Perusyhtymä Oy	170	x	17	12
Oy Kasviöljy-Växtölje Ab	189	x	9	9
Hemholmen Ab—Kotisaari Oy	1 100	1,6	22	3
Metex Andelslag	3	x		2
Finlands Mässa Andelslag	87	x		1
(x = under 1 %)				<u>38 713</u>
Telefonandelsbevis				<u>88</u>
Aktier i fastighetsbolag				<u>1 630</u>
Övriga aktier och andelar				<u>132</u>
Aktier och andelar totalt, Oy Fiskars Ab				<u>56 524</u>
Koncernbolagens aktier i övriga bolag				
Aktier i fastighetsbolag				672
Aktier i övriga bolag				10
Aktier och andelar totalt, koncernen				<u>57 206</u>

Passiva

Samtliga skulder i utländsk valuta har bokförts till bokslutsdagens kurs.

Obligationslån (1000 mk)	19 250
— Ränta 9,75 %	
— Emitterat 1.12.1978	
sista amortering 1.12.1988	
— Amortering under 1982 2 750 tmk redovisas i balansräkningen bland kortfristiga skulder.	

Lagerreserveringen är procentuellt på fjolårets nivå. Den markmässiga reserveringen är i koncernen 42,6 Mmk (47,9) eller 30 % (29) och i moderbolaget 41,7 Mmk (47,9) eller 36 % (35).

Förändringarna i eget kapital framgår ur nedanstående tabeller (1000 mk)	
Koncernen	
1.1.1981	66 441
Ökning i bundna fonder	+ 1 673
Minskning av fritt eget kapital	+ 205
Dividend för 1980	— 1 912
Vinst för 1981	+ 2 543
Utgående saldo 31.12.1981	<u>68 540</u>

Förändringar i eget kapital, moderbolag (1000 mk)

Eget bundet kapital

Aktiekapital	
1.1.1981	21 250
Reservfond	
1.1.1981	3 857
Uppskrivningsfond	
1.1.1981	34 693
Överföring till dispositionsfonden av värderingeringar som genom försäljning av jordegendomar realiserats	— 88
Återföring av värderingeringar från dispositionsfonden	+ 1 361
31.12.1981	<u>35 967</u>
Övriga bundna fonder	
1.1.1981	13 786
Eget bundet kapital sammanlagt	
31.12.1981	<u>74 861</u>

Eget fritt kapital

Dispositionsfond	
1.1.1981	17 806
Överföring från uppskrivningsfonden av värderingeringar som genom försäljning av jordegendomar realiserats	+ 88
Återföring av värderingeringar till uppskrivningsfonden	— 1 361
31.12.1981	<u>16 533</u>

Fond för social verksamhet				
1.1.1981				64
Vinst				
1.1.1981				3 902
Dividend				— 1 912
31.12.1981				<u>1 990</u>
Räkenskapsperiodens vinst				1 212
Eget fritt kapital sammanlagt				
31.12.1981				<u>19 798</u>

Moderbolagets ansvarsförbindelser (1000 mk)

	31.12.1980		31.12.1981	
Inteckningar till säkerhet för skuld	100 574			106 441
Borgensförbindelser				
— För koncernbolagen	25 852		29 545	
— Övriga borgensförbindelser	34 274	60 126	21 168	50 713
Växelsvar				
— För koncernbolagen	12 032		11 709	
	9 767	21 799	8 081	19 790
Pensionsansvar				
— Ansvar för bolagets pensionsåtaganden		5 417		6 527
— Ansvarsunderskott i pensionsstiftelse		5 292		4 402
		193 208		<u>187 873</u>

ORDINARIE BOLAGSSTÄMMA

Vid bolagsstämman den 12 maj 1981 fastställdes bokslutet för 1980 enligt styrelsens förslag. I dividend utdelades 9 % eller 9 mk per aktie utgörande sammanlagt 1.912.500 mk.

Vid bolagsstämman i tur att avgå varande styrelsemedlemmar, herrar T. Gunnar Nyström, Robert G. Ehrnrooth och Lauri Kalima, återvaldes.

Till ordinarie revisorer återvaldes dipl.ekon. Eric Haglund, CGR, fil.kand. Henrik Brummer och friherrinnan, dipl.ekon. Brita Hisinger-Jägerskiöld.

Till revisorssuppleanter återvaldes ekon.mag. Henry Lind, CGR, dipl.ing. Peter Hartwall och dipl.ekon. Christian Hildén.

STYRELSENS FÖRSLAG TILL BOLAGSSTÄMMAN

Odisponerade medel från föregående år uppgår till	mk 1 989 649,71
Årets vinst utgör	mk 1 211 746,41
Summa vinstmedel	<u>mk 3 201 396,12</u>

Koncernens fria kapital uppgår till 6,5 Mmk

Styrelsen föreslår att

— enligt bolagsordningen utbetalas överst 4 % på aktiekapitalet	mk 850 000,00
— härutöver utbetalas ytterligare 3 % på aktiekapitalet d v s sammanlagt 7 mk per aktie motsvarande 7 % på aktiernas nominella värde	mk 637 500,00
— såsom odisponerade vinstmedel kvarlämnas	mk 1 713 896,12

Helsingfors den 24 mars 1982

Jacob von Julin

Jarl Gripenberg
Robert G. Ehrnrooth
Johan L. von Julin
Jarl Engberg

T. Gunnar Nyström
Thomas Tallberg
Lauri Kalima
Göran J. Ehrnrooth

REVISIONS- BERÄTTELSE

Vi har granskat Oy Fiskars Ab:s bokslut inklusive koncernbokslut, bokföring och förvaltning för år 1981 i den omfattning god revisionssed förutsätter.

Moderbolaget

Bokslutet, som uppvisar en vinst för räkenskapsperioden om 1.211.746,41 mark, är uppgjort i enlighet med gällande stadganden.

Då vår granskning inte givit skäl till anmärkning beträffande bolagets bokföring, bokslut eller förvaltning tillstyrker vi, att

resultaträkningen och balansräkningen fastställas,

vinsten enligt den fastställda balansräkningen disponeras i enlighet med styrelsens förslag och

styrelsens medlemmar och verkställande direktören beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden.

Koncernen

Koncernbokslutet är uppgjort i enlighet med gällande stadganden. Koncernens fria egna kapital redovisas i balansräkningen i enlighet med aktiebolagslagens bestämmelser.

Vi tillstyrker att koncernresultaträkningen och koncernbalansräkningen fastställas.

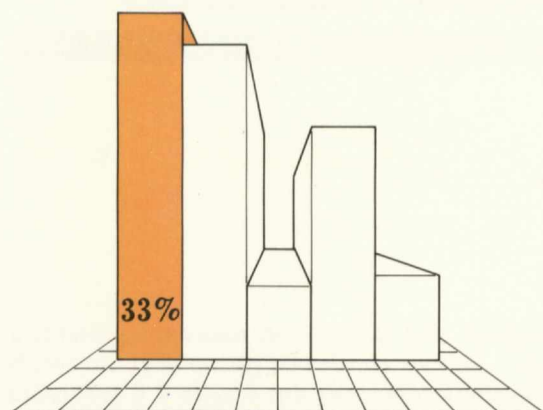
Helsingfors den 7 april 1982

Henrik Brummer

Brita Hisinger-Jägerskiöld

Eric Haglund
CGR

KONSUMENTVARU-INDUSTRIN



Försäljning	147 Mmk
varav i utlandet	74 %
Personal	567
— Saxfabriken, Billnäs	170
— Saxfabriken, USA	157
— Knivfabriken	76
— Billnäs fabriker	165
— Ramlistfabriken	149
— Billnäs såg	7

Till bolagets konsumentvaruindustri har sammanförts alla de produktlinjer vilka marknadsför främst märkesprodukter till enskilda konsumenter. Konsumentvaruindustrin består av sex fabriker, varav en i USA. Produktsortimentet omfattar saxar, knivar, handverktyg samt ramar och ramlistor av trä. Saxarna står för mer än hälften av branschens hela försäljning.

SAXFABRIKEN, BILLNÄS

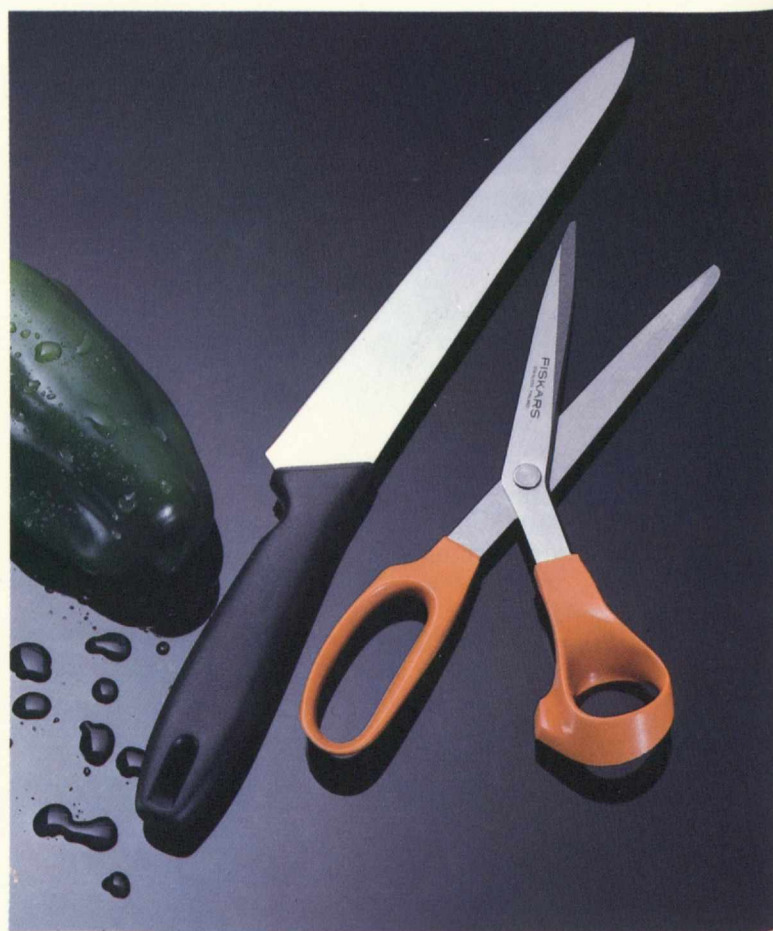
Fiskars är en av de ledande tillverkarna i världen av rostfria kvalitetssaxar. Saxarna har blivit världsberömda främst genom sin banbrytande ergonomiska formgivning vilken lagt grunden till den nuvarande massproduktionen och världsomspännande marknadsföringen.

Produktlinjens tillväxttakt har varit synnerligen snabb. Under de senaste fem åren har saxproduktionen i det närmaste tredubblats. 1971 års tillverkning utgjorde knappt 4 % av 1981 års volym.

En kontinuerlig produkt- och metodutveckling är en grundförutsättning för en resultatrik marknadsföring. Saxarnas bassortiment förnyades under året och ett nytt parallellsortiment, den s k MP-serien, utvecklades och kommer att introduceras på marknaden under våren 1982.

Investeringarna i och metodutvecklingarna av hårdning, slipning och förplåtning av saxarna säkerställer ytterligare produkternas kvalitet och konkurrenskraft.

För att ytterligare förstärka marknadsföringen av



Fiskars knivar och saxar är världsberömda för sin skärpa och precision. Tack vare det högklassiga materialet, den ändamålsenliga formgivningen och den perfekta finishen är Fiskars ett välkänt namn runtom i världen.



Fiskars saxfabrik i USA har kontinuerligt ökat sina marknadsandelar. Produktionen omfattar i stort sett alla våra saxmodeller.

saxar i Europa grundades i slutet av året tillsammans med Wilkinson Sword Ltd. ett gemensamt marknadsföringsbolag Wilkinson-Fiskars B.V. i Holland.

SAXFABRIKEN, USA

Den i Wausau i delstaten Wisconsin belägna fabriken produktion är av samma storleksordning som saxfabriken i Billnäs och fabriken i USA tillverkar för närvarande så gott som samtliga av bolagets saxtyper.

Genom att år 1980 överta den dåvarande distributörens verksamhet och i samband härmed genomföra en omorganisering av marknadsföringen kunde fabriken marknadsdäckning i avsevärd grad ökas. Försäljningsnätet täcker idag hela den nordamerikanska kontinenten. Det amerikanska bolaget har sammanlagt ca 200 försäljningsrepresentanter i USA och Kanada. Målsättningen är en utpräglat konsumentinriktad verksamhet som framhäver Fiskars märkesprodukter.

Det teknologiska samarbetet med saxfabriken i Billnäs fortsatte livligt, med huvudinriktning på bl a den tidigare nämnda MP saxserien.

KNIVFABRIKEN

Marknadsandelen ökade främst i hemlandet och som helhet betraktat förstärktes vår ställning på knivmarknaderna.

Produktsortimentet utvecklades och kompletterades med nya modeller. Knivsortimentet förnyades i sin helhet. Naturknivserien, som utvecklades för att stöda Världsnaturfondens program för bevarandet av sällsynta djurarter, fick ett gynnsamt mottagande.



Fiskars nya presentknivar med djurmotiv är formgivna av Bertel Gardberg. Motiven är de utrotningshotade djurarterna havsörn, säl (bilden) och utter.

Vid tillverkning av köksaxar övergick man till en ny teknologi. Härigenom förstärktes produkternas konkurrenskraft ytterligare.

Tillverkningen av glasfiberflaggstänger överfördes till Båtvarvet och de frigjorda utrymmena togs i bruk för den utvidgade knivproduktionen.



Undervisning i användningen av Fiskars hackor i Uganda. Både myndigheternas, forskningsanstaltens och användarnas erfarenheter av hackorna har varit mycket positiva.

BILLNÄS FABRIKER

Billnäs fabrikers produktsortiment består av för jord-, skogsbruks- och byggnadsverksamhet avsedda handverktyg såsom yxor, hammare, spadar, grepar och tjugor ävensom av skogsverktyg.

Efterfrågan på produkterna var jämn och marknadspositionen kunde ytterligare förstärkas.

Målsättningen för Fiskars For Forestry -projektet är att befrämja arbetskraftsintensiva skogsvårdsmetoder bl a i utvecklingsländerna. Både metoderna och produkterna har erhållit stöd och erkännande av ett flertal internationella organisationer. De första betydande leveranserna skedde till Uganda och Nigeria. Tilläggsleveranser är sannolika.

Inom fabriken genomfördes med gott resultat ett program för lönsamhetsutveckling som utarbetats i samråd med personalen. Investeringarna i det projekt, som innefattar grundreparationer av fabriken, förbättring av produktiviteten och energibesparing, påbörjades i slutet av året och kommer att vara slutförda i början av 1983.

RAMLISTFABRIKEN

Ramlistfabriken är den största tillverkaren av ramar och lister i Skandinavien och räknas till en av de största i hela Europa.

Efterfrågan på produkterna och leveranserna till Västeuropa utvecklades gynnsamt medan försäljningen i USA förblev oförändrad.

Den livliga efterfrågan mot slutet av året förutspår en betydande tillväxt för 1982.

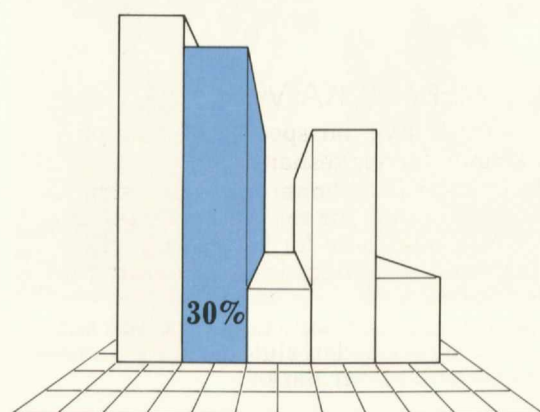
Det synnerligen omfattande produktsortimentet består av ca 350 listtyper och ca 250 ramar.

BILLNÄS SÅG

En länk i ramarnas och listernas integrerade tillverkningskedja utgör Billnäs såg som tryggar kvaliteten och leveranssäkerheten för produkternas råvara.

Ramlisterna tillverkas huvudsakligen av tall och ramarna av lättbearbetad klibbal. Kvaliteten på det finska träet och de finska produkterna har inom det krävande europeiska konkurrens klimatet visat sig vara utmärkt.

METALLVARU-INDUSTRI



Försäljning	136 Mmk
varav i utlandet	40 %
Personal	565
— Inha fabriker	209
— Salo mekaniska verkstad	210
— Borgå mekaniska verkstad	33
— Fiskars mekaniska verkstad	113

Till metallvaruindustrin hör fyra produktionsinrättningar och tre skilda produktlinjer. Den överlägset största produktlinjen är hydrauliska timmerkranar, vilka tillverkas av Salo mekaniska verkstad. Borgå mekaniska verkstad som tillverkar hydraulcylindrar hör nära samman med produktionen av kranar.

Inha fabrikers produktion omfattar smiden, aluminiumbåtar, gångjärn och tunnplåtprodukter.

Till metallvaruindustrin hänförs även Fiskars mekaniska verkstad som tillverkar lantbruksmaskiner.

Den nya Buster R:s prototyp provkörs i hårda och fordrande förhållanden. En betydelsefull faktor i produktutvecklingen är praktisk test av nya lösningar.



Fiskars intrångsskyddade gångjärn har särskilt utvecklats med tanke på säkrare dörrar och större hållbarhet. Det nya gångjärnets hållfasthet och intrångssäkerhet fyller de högsta kraven.

INHA FABRIKER

Aluminiumbåtar

Buster-aluminiumbåtarna, vars produktion i Inha påbörjades 1976, har efter en kraftig tillväxtperiod uppnått en stadgad marknadsposition.

De inhemska marknadsandelarnas höga nivå kunde bibehållas medan utvecklingen av marknadsandelarna i de nordiska länderna inte motsvarade förväntningarna trots exportansträngningar.

De förnyade Buster-modellerna introducerades på marknaden i slutet av året. Provmarknadsföringen av den nya RoBuster-båten lyckades väl och den egentliga serieproduktionen påbörjades.

Gångjärn

Gångjärnens marknadsandelar ökades och konkurrenskraften förstärktes genom förbättrade tillverkningsmetoder. På marknaden introducerades ett nytt ytterdörrsgångjärn som uppfyller de moderna kraven på inbrottsäkerhet. Likaså introducerades ett symmetriskt bultgångjärn som underlättar installationen av innerdörrar.



Fiskars nya specialkran avsedd för träförädlingsindustrin. Här sorterar kranen F 250 T timmer på Wimmers såg i Kuchl, Österrike.

Smiden

Den markanta nedgången på efterfrågan av harvpinnar p g a depressionen inom den internationella handeln med lantbruksmaskiner utsträckte sina verkningar även till smidesverkstadens produktion.

Ramavtalet med Statsjärnvägarna angående räls-tillbehör förnyades, men leveranserna förblev ringa p g a den låga nivån hos SJ:s förnyelseprogram. Avtalet förväntas dock i fortsättningen ge smidesfabriken en grundbelastning.



Vid läggning av järnvägsräls används monteringsprodukter från Fiskars fabriker i Inha.

SALO MEKANISKA VERKSTAD

Salo mekaniska verkstad har specialiserat sig på hydrauliska kranar för virkeshantering.

Produktsortimentet omspänner hela virkestransportområdet; skogskranar för maskinell virkesuppsamling (off-road), bilkranar för fjärrtransport av virke (on-road) samt stationära industrikrantar för träförädlingsindustrin.

Efterfrågan på bilkranar har varit vikande på västmarknaderna redan sedan slutet av 1980. Efterfrågan på skotarekranar var däremot fortsatt god under hela året.

En aktiv produktutveckling är ett oundgängligt stöd för försäljningen. Produktsortimentet kompletterades med en ny stationär industrimodell F 250 T och en lätt skotaremodell F 40. Därutöver utfördes på de existerande modellerna ett flertal tekniska förbättringar.

Försäljningen till Sovjetunionen ökade igen och uppnådde en betydande nivå. I Moskva och Vilnius anordnades ett symposium under vilket man för användarna utredde kranarnas användningsmöjligheter vid virkeshantering från skog till fabrik.

Marknadsföringen av skotarekranar till Sverige var resultatrik och utsikterna är goda.

Exporten av bilkranar aktiverades bl a genom att upprätta ett lager i Frankrike varifrån kranar levererades även till Belgien, Portugal och Spanien.

Marknadsföringsansträngningarna i Norge gav resultat och vår marknadsposition förstärktes. Import- och konsignationslageravtalen förnyades.

BORGÅ MEKANISKA VERKSTAD

Borgå mekaniska verkstad som huvudsakligen levererar hydraulcylindrar till kranproduktionen har till största delen slutfört organiseringsarbetet för övergången till en produktgruppsbaserad produktion. Härigenom förbättrades cylinderproduktionens produktivitet och konkurrenskraft. Verkstaden har för avsikt att öka omfattningen av externa underleveransarbeten.

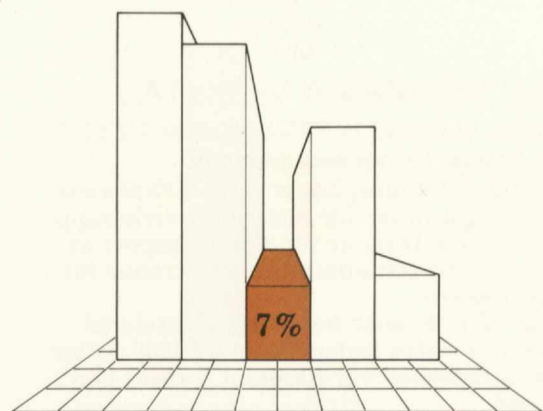
FISKARS MEKANISKA VERKSTAD

Produktionen av plogar baserade sig på det med Electrolux-koncernen 1.12.1980 träffade långsiktiga samarbetsavtalet, enligt vilket Electrolux svarar för försäljningen och produktutvecklingen och Fiskars för tillverkningen.

Efterfrågan på plogar försvagades ytterligare både på den inhemska marknaden och på exportmarknaden. Plogleveranserna låg på föregående års nivå medan leveranserna av reserv- och slitdelar minskade.

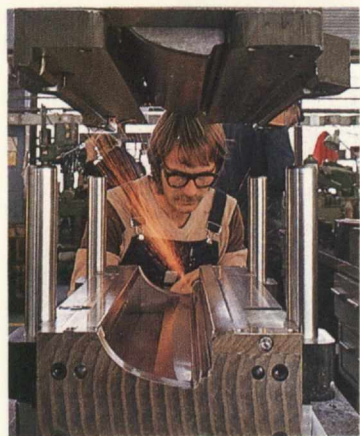
Vid världsmästerskapen i plöjning på Irland i oktober vann Fiskars-plogen sitt sjätte världsmästerskap.

AUTOMATIONS-INDUSTRIN



Försäljning	32 Mmk
varav i utlandet	25 %
Personal	258
— F-Tooling	55
— Kraftelektroniken	62
— Trafik- och industrielektroniken	125
— F-Systems	16

Bolagets automationsindustri består förutom av F-Tooling som tillverkar maskinverktyg och formsprutningsverktyg samt utvecklar automationslösningar, även av kraftelektronik samt produktlinjen för trafik- och industrielektronik. Till automationsindustrin hänförs även software-funktionen F-Systems samt produktutvecklingsavdelningen Elesco.

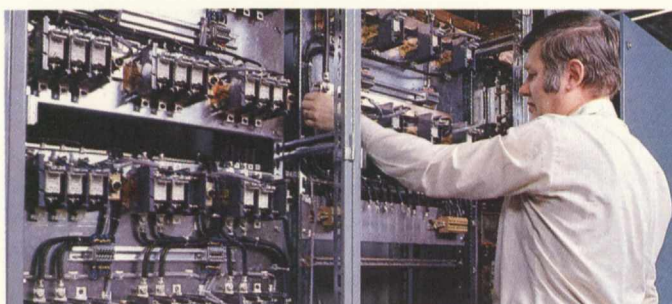


På verktygsfabriken har färdigställt ett verktyg, som används för tillverkning av en plåtdetalj för Sisu lastbilar.

F-TOOLING

Vid säkerställandet av saxarnas och elkapslingarnas kvalitet och leveranskapacitet spelar F-Toolings know-how inom området slip- och formsprutningsverktyg en central roll. Den mest betydande interna leveransen utgjordes av verktygen för de nya saxmodellerna samt formarna till de förnyade elkapslingarna.

Trots den allmänt vikande efterfrågan utnyttjades kapaciteten fullt. Verktygsleveranserna till OVA-KOs utvidgade fjäderproduktion var den största externa leveransen.



KRAFTELEKTRONIKEN

Kraftelektronikens produktsortiment utgörs av växel- och likriktarsystem för trygghet av en avbrottsfri kraftförsörjning för teletrafik, industriautomation och dataanläggningar.

Av Telenokia Oy inköptes en kraftelektronikavdelning som införlivades med Fiskars verksamhet den 1.9.1981. I samband härmed anställdes 68 personer i Fiskars tjänst. I slutet av året sammanslogs Fiskars och Telenokias kraftelektronikavdelningar och produktionen flyttades till fabriksutrymmena i Kånala. För att trygga ett smidigt förverkligande av sammanslagningen genomfördes ett betydande samarbets-, informations- och introduktionsprogram.

Under året levererades likriktarsystem för teletrafiken bl a till Helsingfors Telefonförenings och Tammerfors Telefonandelslags elektroniska centraler ävensom till Televerket i Sverige.

Kraftförsörjningssystem för industriautomation levererades till den inhemska industrin, de inhemska kraftverken och varven. Den mest betydande exportleveransen utgjordes av växelriktarsystem till Irak.

I samband med branschavtalet startades ett omfattande produktutvecklingsprogram som strävar till en ytterligare utveckling av verksamheten.

TRAFIK- OCH INDUSTRIELEKTRONIKEN

Trafikelektronikens marknadsandelar förstärktes ytterligare speciellt inom de nordiska länderna. Irland och Saudi-Arabien utgjorde nya exportländer.

En ny typ av datacentral för trafikstyrning levererades till S:t Michel.

Den tidigare till Tallinn levererade datacentralen utvidgades och utbyggnaden av Helsingfors datacentral fortsatte.

Försäljningen av trafikstyrda på mikroprocessorlösning baserade korsningsapparater uppnådde ställda mål och apparaterna har visat sig vara internationellt konkurrenskraftiga.

De i industrielektronikens produktsortiment ingående materialprovvningsanläggningarna utvecklades ytterligare och försågs med mikroprocessorstyrning.

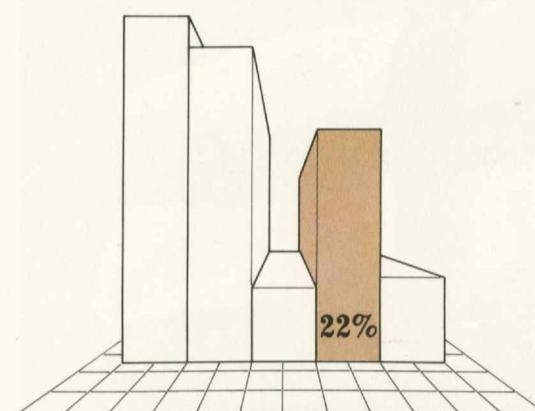
Apparaterna levererades för nya tillämpningsområden såsom för testning av säkerhets- och lyftbälten samt spännlinor i betongelement.

F-SYSTEMS

F-Systems utvecklar och upprätthåller bolagets och till viss del även vissa intressebolags databehandlingsfunktioner.

Intressebolaget Procons Ab:s verksamhet är fast anknuten till F-Systems utvecklingsarbete. Tillsammans med Procons utvecklas och tillämpas ett realtidssystem för produktionsstyrning benämnt Promacs. Programmen tas stegvis i bruk inom bl a OVA-KOs produktlinje för skruvar samt inom Salo mekaniska verkstad.

PLASTVARU-INDUSTRIN



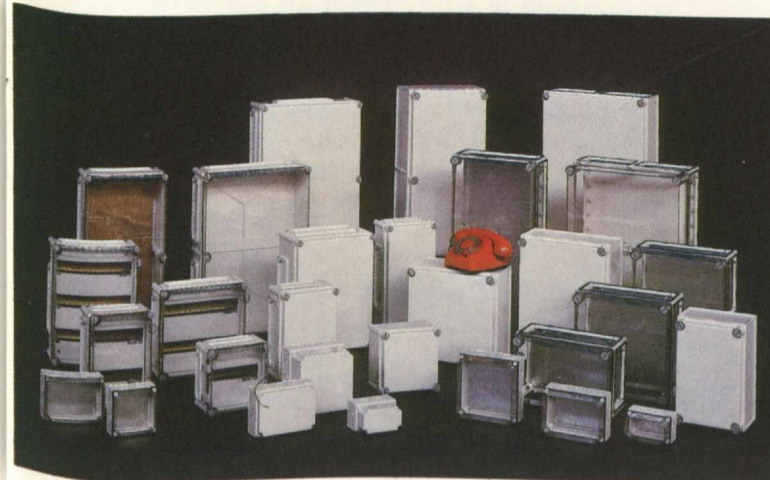
Försäljning	98 Mmk
varav i utlandet	30 %
Personal	341
— Plastfabriken Ekenäs	107
— Plastfabriken Ingå	113
— Båtvarvet	121

Till plastvaruindustrin hänförs plastfabrikerna i Ekenäs och Ingå samt Båtvarvet i Åbo. Produktsortimentet består av elkapslingar, fjärrvärmeprodukter och specialprodukter samt liv- och specialbåtar ävensom av produkter av armerad plast.

PLASTFABRIKEN EKENÄS

Fabrikens produktsortiment omfattar fyra olika serier av formsprutade elkapslingar av polykarbonatplast.

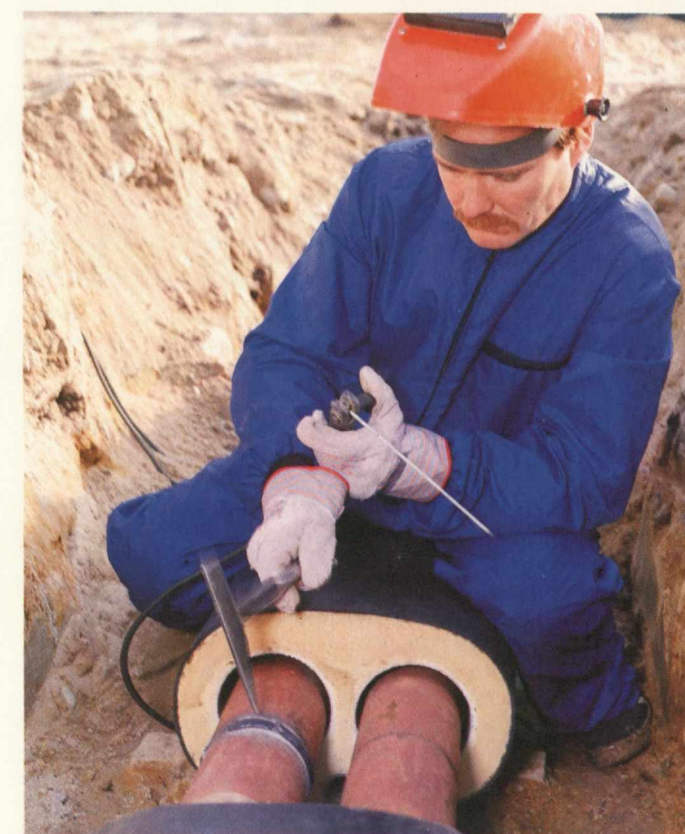
Den inom byggnadsindustrin rådande lågkonjunkturen försvagade märkbart produkternas efterfrågan i Europa, men utvidgningen av försäljningsnätet till Australien, Afrika och vissa länder i Fjärran Östern



Plastfabriken i Ekenäs levererar kapslar för elinstallationer till 31 länder.

balanserade totalexporten. I USA erhöles officiellt tillstånd för användningen av elkapslingarna och marknadsutsikterna är lovande.

Produktutvecklingsverksamheten riktade sig främst på vidareutveckling av existerande produkter. Under året installerades två nya formsprutningsmaskiner och förnyandet av formsprutningsverktygen fortsatte.



Fiskatherm är ett isoleringssystem för fjärrvärme som spar både energi och arbete. Det förorsakar inga tråkiga överraskningar varken för planeraren eller för montören.

PLASTFABRIKEN INGÅ

Fjärrvärmeprodukterna

Produktsortimentet består av fyra olika tekniska speciallösningar vilka utnyttjas för en ekonomisk distribution av fjärrvärme.

Fjärrvärmeprodukternas efterfrågan både på hemmamarknaden och på exportmarknaden var svagare än föregående år.

Den inhemska fjärrvärmemarknadens konkurrensläge var fortsatt kärt.

Exporten till nya länder effektiviserades bl a genom seminarier. Produkterna väckte stort intresse och även förfrågningar beträffande tillverkningslicensrättigheter erhöles från ett flertal länder.

Exportkampanjerna speciellt i Förbundsrepubliken Tyskland uppnådde väntade resultat. Den mest betydande leveransen av fjärrvärmeprodukter skedde till Flensburg.

Produktutvecklingen inriktade sig främst på en vidareutveckling av fjärrvärmerörens skarvdelar och larmsystemet för rörsador.

Isoleringsprodukterna

Verksamhetens tyngdpunkt låg vid en vidareutveckling av Fiskacell-plastens vidareförädling. I slutet av året introducerades på marknaden några nya produkter vilka ökade tillverkningen. Som helhet beaktad var verksamhetsgraden otillräcklig.

En med värmekabel försedd version som är speciellt lämplig för vattenrörsinstallationer ovan om tjälgränsen utvecklades av det helt i plast tillverkade Minitherm-fjärrvärmeröret.

Exportansträngningarna för Minitherm gav resultat och betydande kvantiteter levererades till Sverige.

BÅTVARVET

Båtvarvet har specialiserat sig på tillverkning av livbåtar och specialfartyg.

Med beaktande av den under 1981 fortsatta sjunkande efterfrågan på fritidsbåtar samt den inom branschen rådande överkapaciteten beslöt bolaget att fr o m 1.9.1981 upphöra med tillverkningen av fritidsbåtar. Den frigjorda kapaciteten utnyttjades bl a för en snabb och betydande utvidgning av den specialiserade produktionen. Även tillverkningen av bolagets flaggstänger och lyktstolpar flyttades till de ledigblivna utrymmena.

Trots den finska varvsindustrins goda orderstock är den inhemska marknaden för livbåtar icke tillräcklig för upprätthållande av en internationellt konkurrenskraftig livbåtsproduktion. Konkurrensen på den inhemska marknaden var fortsatt hård.

De under ett flertal år gjorda satsningarna både på exportmarknaderna samt på utvecklingen av livbåtarna, för att anpassa dem till exportmarknadernas krav, var resultatrika och orderstocken var rekordartat stor vid slutet av året. Ett av de viktigaste exportavtalen omfattade ett för Båtvarvet nytt marknadsområde: livbåtar för ett internationellt rederis oljeborrningsriggar och -fartyg.

Därutöver ingicks leveransavtal med bl a det svenska Arendal-varvet och det danska Nakskov-varvet.

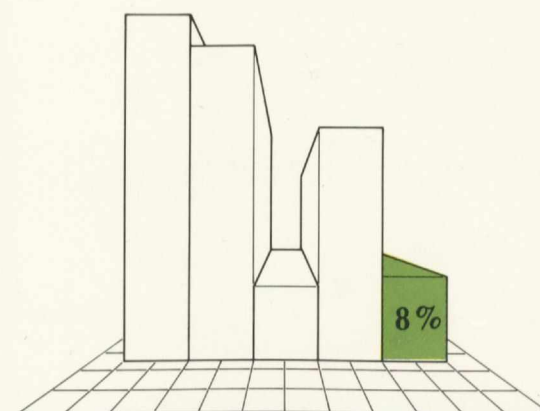


Fiskars båtvarvs nyaste produkt är en sk. barkass. Båten är planerad för passagerartransport från kryssningsfartyg på redan in till hamn.



Vår nationalsymbol, den blåvita flaggan, hissas allt oftare i Fiskars glasfiberarmerade flaggstång.

FASTIGHETS-FÖRVALTNINGEN



Försäljning	37 Mmk
varav i utlandet	16 %
Personal	150

Bolagets fastighetsförvaltning omfattar även jord- och skogsbruk samt produktion och distribution av elektricitet. Dotterbolaget Oy Predium Ab hänförs även till verksamheten.

Av bolagets markinnehav försålles under året sammanlagt 28,5 ha varav en tämligen stor del överläts till Loimaa stad och Pojo kommun, i vartdera fallet till industritomter. Fiskars och OVAKO:s personal inlöste 9 egna hemstomter och 7 bebyggda tomter.

VIRKESANSKAFFNING OCH SKOGARNA

Virkesanskaffningen för Metsä-Skogby uppgick till 50 000 m³ och för internt bruk anskaffades sammanlagt 8 500 m³ tall- och altimmer. Även detta år såldes främst till Sverige sulfatvirke som erhållits som ett resultat av egna hyggen och virkesanskaffningar. Produktionen av brännflis för eget bruk var 2 300 m³. Årets hyggen, 36 900 m³ (34 700), skedde i enlighet med 80-talets skogsplan.

FISKARS ELEKTRISKA

Tack vare de rikliga regnen var elavdelningens resultat gott trots att en av Billnäs generatorer på grund av reparation var ur bruk så gott som hela året. Den egna produktionen uppgick till 16 300 MWh (10 000) och sammanlagt såldes 24 600 MWh (47 000). Den minskade försäljningen berodde främst på att distributionen till OVAKO i Äminnefors upphört.



Jordbruk är en del av Fiskars fastighetsadministration. Egna odlingsmarker ger goda tillfällen att planera och testa Fiskars plögar och harvar.

JORDBRUK

Sommarens väder var synnerligen ofördelaktigt för jordbruket. Förutom att regnen försämrade skörden både kvalitativt och kvantitativt led 60 % av höstsådden av utvintring.

OY PREDIUM AB

Ekenäs strandplan godkändes slutgiltigt och tomtförsäljningen på området vidtog omedelbart. I enlighet med tidigare slutet avtal såldes en del av det område som är avsett till nationalpark till staten. Av de i planen på Hangö udd ingående bägge fritidsbyarnas byggnadsplatser slutsåldes den enas, Ten-Mars, under året och den andras, Järnös, till hälften. Småbåtshamnen kan numera förverkligas sedan Högsta Förvaltningsdomstolen förkastat samtliga besvär.



Prediums områden i Ekenäs skärgård erbjuder en underbar miljö för semester och fritid.

SAMHÄLLSEFFEKTER

Bolaget har 16 produktionsenheter på nio orter i landet. Dessutom idkar bolaget jord- och skogsbruk, driver kraftverk och sköter eldistribution.

Den samhälleliga effekten av bolagets verksamhet är mest påfallande på de orter där Fiskars industri-anläggningar utgör en betydande del av sysselsättningen, såsom tex inom Pojo kommun och på bruksorten Inha. På dessa orter bär bolaget även betydande kostnader för bevarandet av bl a de kulturella traditionerna i bygden, i gott samarbete med den lokala befolkningen inom och utom bolagets krets.

Bolagets disponibla intäkter fördelar sig på de viktigaste intressentgrupperna enligt följande:

	1981	
	(Mmk)	
Omsättning	377,1	
./. Materialinköp	154,3	
./. Övriga främmande kostnader och tjänster	46,4	
Disponibelt efter affärsverksamheten	176,4	
Vinst vid försäljning av anläggningar	2,5	
Disponibla medel	178,9	

1 Personalen		
Löner	85,2	
Personalbikostnader	31,8	
Frivilliga sociala kostnader	5,1	122,1

2 Banker och kreditinstitut		
Räntor	28,4	
Bankkostnader	1,8	
Kursförlust på lån	1,5	31,7

3 Aktieägare		
Dividend	1,9	

4 För utveckling av företagets verksamhet		
Avskrivning	11,6	
Vinst ./. dividend	— 0,7	
Överskott vid försäljning av anläggningar mm	2,5	13,4

5 Samhället		
Betalt till staten		
Skatter	2,9	
Socialskyddsavgift	6,7	
Elskatt	0,2	9,8

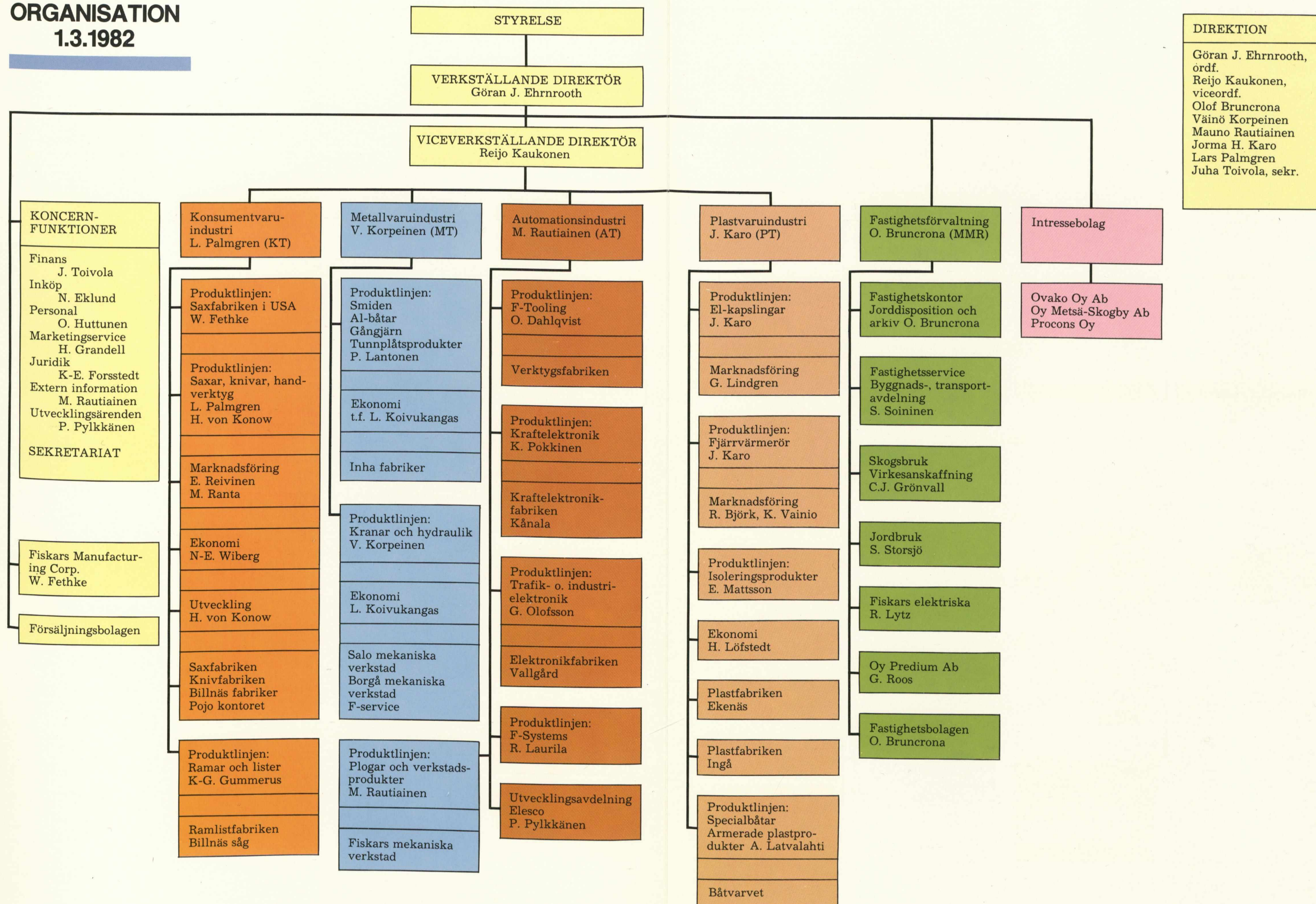
Disponerade medel		178,9
-------------------	--	-------

Inkasseras för staten		
Omsättningsskatt	35,8	
Förskottsinnehåll på löner	30,0	
Förskottsinnehåll på dividender	0,6	66,4
		76,2



Centralhandelskamarens förtjänstecken för 50 tjänsteår tilldelades 1981 Lylle Halavakoski, Pojo kontoret.

ORGANISATION 1.3.1982



ADRESSER

ENHETER OCH FABRIKER

Oy Fiskars Ab

- Centrankontoret, Mannerheimvägen 14 A, PB 235, 00101 Helsingfors 10. Tel. (90)644 011
- Saxfabriken, 10330 Billnäs. Tel. (911)30 711
Fabrikschef: DI Sakari Gröhn
- Knivfabriken, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Fabrikschef: ing. Birger Ahlskog
- Billnäs fabriker, 10330 Billnäs. Tel. (911)30 711
Fabrikschef: DI Hans von Konow
- Ramlistfabriken, PB 26, 06101 Borgå 10.
Tel. (915)142 011
Fabrikschef: DE Karl-Gustav Gummerus
- Billnäs såg, 10330 Billnäs. Tel. (911)30 711
Fabrikschef: DE Karl-Gustav Gummerus
- Inha fabriker, 63920 Inha. Tel. (965)34 182
Fabrikschef: ing. Pauli Lantonen
- Salo mekaniska verkstad, Tehdaskatu 7, 24100 Salo 10. Tel. (924)2001
Fabrikschef: ing. Lauri Vakkilainen
- Borgå mekaniska verkstad, PB 26, 06101 Borgå 10. Tel. (915)142 011
Fabrikschef: DI Tauno Kääriäinen
- Fiskars-service, Tehdaskatu 7, 24100 Salo 10. Tel. (924)2001
Servicechef: ing. Olavi Soini
- Fiskars mekaniska verkstad, 10470 Fiskars. Tel. (911)30811
Fabrikschef: DI Wilhelm Bruncrona
- Verktygsfabriken, 10330 Billnäs. Tel. (911)30 711
Fabrikschef: DI Jukka Ingman
- Krafftelektronikfabriken, Rosasgränden 3 B, 00390 Helsingfors 39. Tel. (90)546 011
Fabrikschef: DI Kimmo Pokkinen
- Elektronikfabriken, Elimäгатan 17, 00510 Helsingfors 51. Tel. (90)750 291
Fabrikschef: ing. Göran Olofsson
- Plastfabriken, Formansallen 2, PB 32, 10601 Ekenäs. Tel. (911)12900
Fabrikschef: DI Nils Ewalds
- Plastfabriken, 10210 Ingå. Tel. (90)211 891
Fabrikschef: ing. Erland Mattsson
- Båtvarvet, 20810 Åbo 81. Tel. (921)359 100
Fabrikschef: DI Aapo Latvalahti
- Fastighetskontoret, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Kontorschef: Birger Ekebohm
- Fastighetsservice, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Chef: ing. Seppo Soininen

- Skogsbruk, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Skogschef: forstmästare Claes-Johan Grönvall
- Jordbruk, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Förvaltare: agronom Sven Storsjö
- Fiskars elektriska, 10470 Fiskars. Tel. (911)30 811
Chef: ing. Ralf Lytz

DOTTER- OCH FÖRSÄLJNINGSBOLAG (100 %)

Fiskars Manufacturing Corporation
P.O. Box 1727, Wausau, Wisconsin 54401, USA.
President: Wayne Fethke

Fiskars A/S (99,7 %)
Maglebjergvej 4, DK-2800 Lyngby, Danmark.
Administrerende direktör: Aage Baekke

Fiskars A/S
Odinsgt. 21, Oslo 2, Norge.
Daglig leder: Ann Smeds

Ballena Ltd.
Castleton House, Hamble, SO3 5HA, England.
Secretary: Joan Simmonds

Fiskars Ges.m.b.H.
Trattnerhof 2, A-1010 Wien, Österreich.
Geschäftsführer: Dr. Fritz Jaschke

Fiskars GmbH
Industriestrasse 21, D-6056 Heusenstamm,
Bundesrepublik Deutschland
Geschäftsführer: Dr. Gösta von Platen

Fiskars Svenska AB
Box 22114, S-104 22 Stockholm, Sverige.
Verkställande direktör: Christer Ahlin

FÖRSÄLJNINGSBOLAG (50 %)

Wilkinson — Fiskars B.V.
Rue des Deux Eglises 7 B 14, B-1040 Bruxelles, Belgique.
European Sales Manager: Antoine B. de Smet